

« zurück blättern vor »

**SZUM** subst. m. (f.), ab 1561; auch *szuma*. **1)** ‘Schaum, Schlacke, Unreinheit, die sich beim Schmelzvorgang auf der Oberfläche sammelt’ – ‘piana, nieczystości zbierające się na powierzchni podczas przetapiania czegoś’: 1564 *Maćz* 273b, SPXVI *Palea aeris, Miedziana szumá / piáná*. o 1588 *Calep* 313a, SPXVI *Despumo – Odfzumiwgm, fzum zbiergm*. o 1588 *Calep* 956b, SPXVI *Scoria – Szum, zuzel*. – SPXVI, *Maćz*. **2)** ‘Schaum auf dem Wasser u. dgl.’ – ‘piana na powierzchni wody itp.’: vor 1795 *Kras.Oss*. F2b, L *Jak morze szumem piniŃstym się bieli, Kiedy się zaprą duchy, co nim władną*. – L, Sw. **3)** ‘Schaum, der sich beim Kochen auf Oberfläche von einigen Flüssigkeiten oder Speisen sammelt’ – ‘piana zbierająca się na powierzchni niektórych płynów lub potraw podczas ich gotowania’: vor 1812 *Mag.Mskr.*, L *Szum trzyma wódka, u gorzelnika znaczy, gdy zmieszana utrzymuje na sobie peretki*. o (1933) 1949 *Goj.Dzień* 104, DOR *Ze spizarki wywędrowały słoje. Kompot z agrestu z weka, bez najmniejszego szumu i niejasności (...) klarowny*. – L, SWIL, Sw, DOR. **4)** ‘brüchiger Bernstein in Form von flachen, unreinen Stücken’ – ‘płaskie, mętne kawałki kruchego bursztynu’: 1841 *Lab.*, Sw o [LBel.] vor 1915 *Chl.*, Sw *A było tych gatunków wiele: S[zum] był najpodlejszy gatunek bursztynu, bo kruszył s[ie] bardzo; na niego niechętnie dybali bursztyniarze*. – SWIL (bur.), Sw (bud.).  
◊ **Var:** *szum* subst. m., 1588 *Calep* 313a, SPXVI – SPXVI, *Maćz*, L, SWIL, Sw; *szuma* subst. f., [hapax] 1564 *Maćz* 273b, SPXVI. ◊ **Etym:** **1)** mhd. *schum* subst. m., ‘Schaum, Metallschlacke’, LEX, nur für Inh. 1. **2)** nhd. *Schaum* subst. m., ‘zusammenliegende, mit Luft gefüllte Blasen, die aus einem flüssigen Stoff durch starke Bewegung entstehen; in engerem Sinne: Schaum von festen Stoffen, welche, durch Schmelzen, Sieden, Kochen usw. in Wallung gebracht, unreine Bestandteile an die Oberfläche ausscheiden’, GRI. ◊ **Hom:** *szum* subst. m., ‘Wind- oder Wasserrauschen’, bel. seit 2.H. 15.Jh., STP, zuerst geb. *Maćz*. ◊ **Der:** *szumieć* v. pf., 1561 1 *Leop.Jer*. 31 35, L *Bóg wzburza morze, a \*sumieią głoŃno wetny iego*. Zuerst geb. L, nur für Inh. 2; *szumisty* adj., (1590) 1754 A.Kchn.W. 201, L *Szumisty potok*. Zuerst geb. L, nur für Inh. 2; *szumny* adj., 1803–1805 *Niemc.Różne* 430, DOR, zuerst geb. DOR, nur für Inh. 2; *szumek* subst. m., zuerst geb. SWIL, nur für Inh. 3. ♦ Der früheste sichere Beleg für Inhalt 2 stammt von vor 1795 *Kras[icki]* *Oss.*, L), auch wenn SPXVI seine Inhaltsangabe mit dem Kommentar versieht: “vielleicht auch beim Kochen” (vgl. jedoch *szumisty* bei A[ndrzej] K[ochanowski] W., L). Das homonyme *szum* ‘Brausen u. dgl.’ hat eine andere Herkunft, vgl. russ. *šum*, skr. *šum* ‘Brausen, Krach udgl.’. Gerade in Belegen wie demjenigen zum Derivat *szumisty* (s.o.) lassen sich diese beiden Bedeutungen jedoch nicht klar auseinanderhalten. Vgl. auch ↑*szumować* und tsch. *šumovati, šumiti* ‘pěniti’ (LINDE).

« zurück blättern vor »